

## BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN

- 1.) Untersuchung zu Euphemismen in der deutschen Gegenwartssprache, Dissertation, Bonn, 1975.
- 2.) Euphemismen im heutigen Deutsch. Mit einem Exkurs zu Deutsch als Fremdsprache. Frankfurt a.M.: Lang 1985.
- 3.) **Intercultural education in action**. Strasbourg/Essen. Universität GH Essen: IMAZ 1989 (Studie für den Council of Europe) (zusammen mit M. Hohmann und W. Nieke).
- 4.) Zur Bedeutung von Zwei- und Mehrsprachigkeit für Schule und Unterricht. Ein Beitrag zur Entwicklung einer Didaktik interkultureller sprachlicher Bildung. Habilitationsschrift Essen 1992
- 5.) Interkulturelle Pädagogik und Europäische Dimension - Herausforderungen für Bildungssystem und Erziehungswissenschaft. Festschrift zum 60. Geburtstag von Manfred Hohmann Münster: Waxmann Verlag 1994 (Herausgeberin zusammen mit Wolfgang Nieke)
- 6.) Interkulturelle Sprachliche Bildung. Zur Bedeutung von Zwei- und Mehrsprachigkeit für Schule und Unterricht. Münster: Waxmann Verlag 1995
- 7.) Jahrbuch Grundschulforschung. Band 1. Weinheim: Deutscher Studienverlag 1997 (Herausgeberin zusammen mit Edith Glumpler)
- 8.) Erziehung für Babylon. Baltmannsweiler: Schneider Verlag 1998 (Herausgeberin zusammen mit Ernst Apeltauer und Edith Glumpler)
- 9.) Interkulturelle Kommunikative Kompetenz. Kommunikationsfelder in Schule und Gesellschaft. Wiesbaden: Westdeutscher Verlag 1999
- 10.) **Migration, Education and Change**. Abingdon und New York: Routledge 2004 (Herausgeberin)
- 11.) Japanische Übersetzung von: Migration, Education and Change. Abingdon und New York: Routledge 2008 (Herausgeberin)

## AUFSÄTZE IN WISSENSCHAFTLICHEN ZEITSCHRIFTEN UND JAHRBÜCHERN

- 1.) Zur Unterrichtsgestaltung bei türkischen Jugendlichen in der Berufsschule. In: Ausländerkinder. Forum für Schule und Sozialpädagogik 6, 1981, 65-79.
- 2.) Möglichkeiten zur sinnvollen Nutzung von Hausaufgaben im Unterricht mit ausländischen Jugendlichen. In: Lernen in Deutschland 7, 1982, 15 -25.
- 3.) Ich möchte arbeiten mettal. Unterrichtserfahrungen mit ausländischen Jugendlichen an der Berufsschule. In: Unsere Jugend 2, 1982, 64-75.
- 4.) Geschriebene Texte im Berufsschulunterricht mit ausländischen Jugendlichen. In: Deutsch lernen 3, 1982, 61-71.
- 5.) Ausländische Kinder im Kindergarten. Probleme und Möglichkeiten. In: Unsere Jugend 5, 1982, 199-209.
- 6.) Deutschlernen im Kindergarten: Formen und Möglichkeiten des Zweitspracherwerbs ausländischer Kinder im Vorschulalter. In: Ausländerkinder. Forum für Schule und Sozialpädagogik 11, 1982, 2 -22.
- 7.) Zur Behandlung des Personalpronomens im Unterricht mit türkischen Schülern. In: Lernen in Deutschland 11, 1983, 14-25 [auch in: Tumat, Alfred J. (Hrsg.)(1989): Deutsch als Fremdsprache. Sprache und Literatur im Unterricht (= Bd. 9 Interkulturelle Erziehung in Praxis und Theorie). Baltmannsweiler: Schneider, 31-48].
- 8.) Sprachliche und soziale Verhaltensmuster türkischer und pakistanischer Kinder in multiethnischer Umgebung. Bericht aus einem englisch-deutschen Hochschulprojekt. In: Ausländerkinder. Forum für Schule und Sozialpädagogik 16, 1983, 18-39 (zusammen mit U. Coburn-Staege, A. Neasham, F. Prior).

- 9.) Überlegungen zur Sprachstandsdiagnose ausländischer Kinder im Vorschulbereich. In: Ausländerkinder in Schule und Kindergarten 1, 1983, 33-36.
- 10.) Literatur über ausländische Kinder - eine Leseempfehlung für gemischte Regelklassen. In: Der Deutschunterricht 5, 1983, 105-109.
- 11.) Leserbriefe im Unterricht mit ausländischen Schülern. In: Lernen in Deutschland 4, 1984, 102 -106.
- 12.) Sprachstandsdiagnostiken für ausländische Kinder und Jugendliche - ein kritischer Vergleich. In: Deutsch lernen 1, 1984, 25-41.
- 13.) Gebrauch und Funktion von Partikeln in Nacherzählungen. Aufsatzanalyse einer 6. Hauptschulklasse. In: Linguistische Berichte 94, 1984, 45-61.
- 14.) Abtönungspartikeln in Schüleraufsätzen. Eine empirische Studie. In: Diskussion Deutsch 77, 1984, 223-239.
- 15.) Zur Rolle von geschriebenen Texten im Unterricht des Deutschen als Fremdsprache. In: Neusprachliche Mitteilungen 1, 1984, 19-27.
- 16.) Sprachförderung ausländischer Vorschulkinder: Zur Auswahl von Medien und Materialien. In: Ausländerkinder. Forum für Schule und Sozialpädagogik 23, 1985, 33-52.
- 17.) Partikeln machen Spaß. Antwort auf die "polemischen Anmerkungen" von Frank Thieße/F.D.Mahr (DD 79, (1984), S.563-565) zu meinem Aufsatz "Abtönungspartikeln in Schüleraufsätzen. Eine empirische Studie" (DD 77 (1984), S. 223-239). In: Diskussion Deutsch 81, 1985, 123-127.
- 18.) Gedanken zur Ausländerfeindlichkeit. In: Unsere Jugend 5, 1984, 207-210.
- 19.) Diskriminierung ausländischer Kinder im Unterricht? Darstellung und Wege zu ihrem Abbau. In: Internationale Zeitschrift für Erziehungswissenschaft 30, H.4, 1985, 405-426.
- 20.) Sprache und Diskriminierung: Beispiele aus der Arbeit mit ausländischen Kindern und Jugendlichen. In: Die Deutsche Schule 2, 1985, 90-100.
- 21.) Lesestücke über ausländische Kinder in gemischten Regelklassen. Methodisch-didaktische Überlegungen anhand von U. Wölfels 'Die anderen Kinder'. In: Lernen in Deutschland 3, 1985, 99-103 [auch in: Tumat, Alfred J. (Hrsg.)(1989): Deutsch als Fremdsprache. Sprache und Literatur im Unterricht (= Bd. 9 Interkulturelle Erziehung in Praxis und Theorie). Baltmannsweiler: Schneider, 121-136].
- 22.) "Gastarbeiterliteratur" an der Berufsschule - Überlegungen zu Ich heiße Yusuf Toprakoglu. In: Sprache und Beruf 2, 1986, 37 -52.
- 23.) Fachsprache in der Primarstufe? Überlegungen zum Unterricht für ausländische Schüler und Schülerinnen in gemischten Klassen. In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe 7, 1986, 257-263.
- 24.) Zulassung türkischer Studierender an deutschen Hochschulen. Ein Kommentar zu einer offiziellen türkischen Stellungnahme. In: Info DaF 4, 1986, 370-373. (Zusammen mit Y. Aktas).
- 25.) Verständigungsschwierigkeiten im Unterricht mit ausländischen Schülern und Schülerinnen. In: Diskussion Deutsch 90, 1986, 368-378.
- 26.) Planung mehrkultureller Erziehung. In: Diskussion Deutsch 90, 1986, 424-438. (Zusammen mit G. Belke, Ch. Chrysakopoulos, S. Kroon, I. Oomen-Welke, G. Pommerin, H. H. Reich).
- 27.) Zu Vorschlägen offizieller türkischer Seite zur Verbesserung der Chancengleichheit türkischer Kinder und Jugendlicher in der Bundesrepublik. In: Ausländerkinder. Forum für Schule und Sozialpädagogik 27/28, 1986, 149-184. (Zusammen mit F. Nuber und Y. Aktas).
- 28.) "Vorschläge des Türkischen Ministeriums für nationale Erziehung, Jugend und Sport zur Verbesserung der Chancengleichheit hinsichtlich der Integrationsmöglichkeiten türkischer Gastarbeiterkinder der 2. Generation in der Bundesrepublik Deutschland". Eine Stellungnahme. In: Arkadas 14/15, 1986, 60-64; 18/19, 1986, 57 -62. (Zusammen mit F. Nuber und Y. Aktas).

- 29.) Kinderliteratur im fächerübergreifenden Grundschulunterricht am Beispiel von E.Haslers "Komm wieder, Pepino". In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe 5, 1987, 229-235.
- 30.) Mein Vater war vielleicht wütend. Anmerkungen zum Problem der Partikeln im Unterricht des Deutschen als Fremdsprache. In: Deutsche Sprache 1, 1987, 1-24.
- 31.) Sprachstandsdiagnose und Förderunterricht. In: Praxis Deutsch 82, 1987, 1923.
- 32.) Unterricht mit Minoritätenkindern in New York - ein Erfahrungsbericht. In: Lernen in Deutschland 1, 1987, 16-19.
- 33.) Bilinguale Erziehung in New York - Anregungen für die BRD? In: Deutsch lernen 1, 1987, 54-73.
- 34.) Unterricht mit Migrantenkindern in Wien. Eindrücke einer Studienreise. In: Deutsch lernen 1, 1988, 37-45.
- 35.) Annotierte Bibliographie zur Sprachstandsdiagnostik. In: Deutsch lernen 3/4, 1988, 120-135
- 36.) Varietäten und ihre Bedeutung für ausländische Deutschler und -lernerinnen. In: Zielsprache Deutsch 1, 1988, 19-26.
- 37.) **Language varieties** and intercultural education. In: Journal of Multilingual and Multicultural Development 9, 1988, 141-149.
- 38.) Sprachliche Varietäten in den Fächern der Primarstufe und ihre Bedeutung für ausländische Kinder. In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe 3, 1988, 136-142.
- 39.) Überlegungen zur Bedeutung von Fachsprache in Vorschule und Schule: Möglichkeiten und Schwierigkeiten. In: Fachsprache. Internationale Zeitschrift für Fachsprachenforschung, -didaktik und -terminologie 2, 1989, 153-171.
- 40.) Migrantenliteratur in gemischten Hauptschulklassen: einige Beispiele. In: Lernen in Deutschland 1, 1989, 4-11 [auch in: Tumat, Alfred J.(Hrsg.)(1989): Deutsch als Fremdsprache. Sprache und Literatur im Unterricht (= Bd. 9 Interkulturelle Erziehung in Praxis und Theorie). Baltmannsweiler: Schneider, 222-245].
- 41.) Soziokulturelle Sprachinhalte und ihre Bedeutung für Migrantenkinder. In: Wirkendes Wort 3, 1989, 450-470.
- 42.) Anmerkungen zum Thema "Zweisprachigkeit" in der Migrantenliteratur. In: Diskussion Deutsch 106, 1989, 204-207.
- 43.) Migrantenliteratur zum Thema Zweisprachigkeit im interkulturellen Deutschunterricht. In: Internationale Zeitschrift für Erziehungswissenschaft 35, 1989, 351-357.
- 44.) **Migrant literature** in Intercultural Education. In: Journal of Multilingual and Multicultural Development 1989, 10. No.5, 365-381.
- 45.) Zweisprachigkeit - Ein Thema für die Grundschule? In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe 6, 1989, 274-282.
- 46.) Zweisprachigkeit und interkultureller Unterricht - mit Beispielen aus der Migrantenliteratur. In: Interkulturell 1989, 208-226 [In leicht gekürzter Fassung unter dem Titel "Zweisprachigkeit und interkultureller Unterricht" in: Oomen-Welke, Ingelore (Hrsg.): Brückenschlag. Stuttgart: Klett Schulbuchverlag 1994, 206-212].
- 47.) Möglichkeiten und Grenzen von Sprachstandsdiagnosen im Unterricht mit ausländischen Kindern. In: Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 14, 1989, 454-475.
- 48.) Zweisprachigkeit und interkulturelle Erziehung in multiethnischen Klassen. In: Bildung und Erziehung 2, 1990, 195-208.
- 49.) "Zweisprachigkeit" im interkulturellen Lernen. In: Die Deutsche Schule 3, 1990, 335-343.
- 50.) Ermöglichen unsere Lehrpläne und Lehrbücher interkulturelles Lernen? In: Interkulturell 3/4, 1990, 144-163.
- 51.) Literatur über Migration: Zur Auswahl für den Unterricht. In: Lernen in Deutschland 2, 1990, 40-46.

- 52.) Erziehung zu Europa und interkulturelle Erziehung in der Grundschule am Beispiel des Faches Sachkunde. In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe, 7, 1990, 321-326.
- 53.) Bilinguale und interkulturelle Erziehung in Schweden. Reiseeindrücke 1989. In: Unsere Jugend 6, 1990, 256-268
- 54.) Landeskundliche Überlegungen zu den türkischen Deutschbüchern "Wir lernen Deutsch" und "Texte und Situationen". In: Info DaF 3, 1990, 271-278.
- 55.) Zur Einbeziehung ungesteuerten Sprachlernens in den Deutschunterricht mit ausländischen Schülern und Schülerinnen. In: Die Neueren Sprachen 90, 1991, 66-79.
- 56.) Fachsprachenunterricht für Migrantenkinder - in welchem Fach? In: Deutsch lernen 4, 1991, 380-388
- 57.) Zur Bedeutung der Wortbildung im Sachunterricht. In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe 12, 1991, 558-564
- 58.) Die Textsorte Plakatwerbung. Lernproblem und Lernanreiz für ausländische Deutschlerner und -lernerinnen. In: Zielsprache Deutsch 3, 1991, 160-167.
- 59.) Kinder- und Jugendliteratur im Interkulturellen Deutschunterricht. In: Lernen in Deutschland 2, 1991, 169-180
- 60.) Sprichwörter und Redensarten im interkulturellen Sachunterricht. In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe 6, 1992, 275-279 und 7, 1992, 326-331.
- 61.) Language Awareness: Ein Ansatz für interkulturelle sprachliche Bildung. In: Interkulturell 3/4, 1992, 64-87
- 62.) "Ohne Fleiß kein Preis" - Überlegungen zu Sprichwörtern und Redensarten im interkulturellen Deutschunterricht. In: Lernen in Deutschland 1, 1993, 6-18
- 63.) Unesco-Projektschulen - ein Konzept zur Umsetzung interkultureller Pädagogik? In: Zeitschrift für Pädagogik und Schule in Ost und West 41:3, 1993, S. 175-182.
- 64.) Grundschuldidaktische Überlegungen zur Europäischen Dimension im Unterricht. In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe 12/1993, 558-661 und 1/1994, 40-43
- 65.) **A friendly voice** to help you vs. working thoroughly through your manual: some pragmatic differences between attitudes towards American and German software users. In: Journal of Pragmatics 21, 1994, 315-319.
- 66.) Die Europäische Dimension in Unterricht und Erziehung. Gemeinsamkeiten und Unterschiede ihrer bildungspolitischen Rezeption und Umsetzung in England und Deutschland. In: Bildung und Erziehung 47:2, 1994, 209-222.
- 67.) Zur Bedeutung von Language Awareness Konzeptionen für die Didaktik des Deutschen als Fremd- und als Zweitsprache. In: Zeitschrift für Fremdsprachenforschung 5:1, 1994, 1-25.
- 68.) Lehrerbildung in Deutsch als Zweitsprache - was ist und was sein könnte. In: Deutsch lernen 1, 1994, 24-32
- 69.) Menschenrechtserziehung im interkulturellen Sachunterricht. In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe 22:12, 1994, 559-566.
- 70.) **Perspectives on Bilingual Education** in Germany. In: Journal of Intercultural Studies 2/1994, 73-84.
- 71.) "Language Awareness-Konzeptionen: Ein Weg zur Aktualisierung des Lernbereichs 'Reflexion über Sprache'?" In: Der Deutschunterricht 4/1995, 93-108
- 72.) "Neue Wörter im Deutschen". Überlegungen zu ihrer Bedeutung beim Zweitspracherwerb und ihre Behandlung im Unterricht Deutsch als Zweit- und als Fremdsprache. In: Info DaF 5/1995, 568-580
- 73.) "Multikulturalität als Grundlage von Bildung und Erziehung: der australische Ansatz". In: Zeitschrift für Pädagogik 6/1995, 987-1006
- 74.) "Interkulturelles Lernen in australischen Grundschulklassen". In: Sachunterricht und Mathematik in der Primarstufe 23:12, 1995, 563-567
- 75.) **Intercultural Communicative Competence** - a Challenge in Multicultural and Anti-racist Education. In: European Journal of Intercultural Studies VI:2, 1995, 12-23 (auch in:

- Jock Collins (ed.): *Confronting Racism in Australia, Canada and New Zealand. Selected papers from the Conference on Racism, Aboriginality, Ethnicity and Gender*, University of Technology Sydney, Australia, December 9-11, 1993 Volume I, Sydney: Faculty of Business, UTS, 1995, 415-436)
- 76.) Language Awareness. Oder: Über den bewußten Umgang mit der Fremdsprache im Unterricht. In: *Fremdsprache Deutsch Sondernummer* 1995, 36-41
- 77.) Sprachunterricht in der Grundschule in multikulturellen Gesellschaften – ein australisch-deutscher Vergleich. In: *Neusprachliche Mitteilungen* 2, 1996, 78-83
- 78.) Erziehung zu Europa: ein neues Bildungsziel? In: *Unsere Jugend* 1/1996, 21-39
- 79.) Sprachunterricht in Australien: Aspekte der Heterogenität und Mehrsprachigkeit. In: *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 8:1, 1997, 65-78
- 80.) Zwei- und Mehrsprachigkeit in Kinder- und Jugendliteratur. In: *Muttersprache* 107, 1997, 168-186
- 81.) Language Awareness: Anforderungen an Lehrkräfte und Probleme ihrer Ausbildung. In: *FLuL: Fremdsprachen Lehren und Lernen* 26, 1997, 111-126
- 82.) Sprache, Spracherwerb und Zweisprachigkeit in der Migrantenliteratur. In: *Sprache und Literatur* 2/1997, 64-82
- 83.) Tabus in Interkultureller Kommunikation: Bedeutung für Deutsch als Fremdsprache. In: *Deutsch lernen* 3/1997, 211-223
- 84.) **Proper Names** as a Target of Language Awareness. In: *Language Awareness* 7:1, 1998, 22-31
- 85.) Interkulturelle Kommunikative Kompetenz als Schlüsselqualifikation für Wirtschaft und Beruf. In: *Zeitschrift für Berufs- und Wirtschaftspädagogik* 1/1998, 37-49
- 86.) "**Values in multicultural education: A German Experience**". In: *European Journal of Intercultural Studies* IX/I 1998, 53-61
- 87.) **Identity in Multicultural Germany**. In: *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 19:1, 1998, 51-63
- 88.) **Multiculturalism, Migration and Racism: The Role of the Media. A Comparative Study of Australian and German Print Media.** (Zusammen mit Nicola McLelland). In: *Journal of Intercultural Studies* 1998, 19:2, 187-206
- 89.) Binnen- und Außenperspektiven im Konzept Interkulturellen Lernens am Beispiel von DaF und DaZ. In *Deutsch lernen* 2/1998, 113-134
- 90.) Interkulturelle Kommunikation im Deutschunterricht. In: *Didaktik Deutsch Heft* 7, 1999, 36-55
- 91.) Lehrerkompetenzen für die Vielfalt im Deutschunterricht der Grundschule. In: *Deutsch lernen* 3, 1999, 273-302
- 92.) Schulpolitische Reaktionen auf Multikulturalität und Mehrsprachigkeit: Das Beispiel Australien. In: *Zeitschrift für internationale erziehungs- und sozialwissenschaftliche Forschung* 1999, 16:1/2, 109--130
- 93.) "Unterschiede zur Sprache bringen. Wie Grundschul Kinder mit sprachlicher Vielfalt umgehen (lernen)". In: *Sache Wort Zahl* 27, 2000, 17-22
- 94.) **Australian Poster Advertisements** in the ELT Classroom. In: *Englisch* 1, 2000, 9-19 (zusammen mit Rod Gardner)
- 95.) Eigennamen, Migration, Bilingualismus und Deutsch als Fremdsprache. In: *Info DaF* 1/2000, 13-29
- 96.) "(Keine) Zeit für Deutsch als Zweitsprache in der Deutschlehrerausbildung in Deutsch - ein altes Problem neu beleuchtet". In: *Deutsch lernen* 1, 2000 , 12-31
- 97.) Menschenrechte und Erziehung(swissenschaft). In: *Unsere Jugend* 10, 11 und 12, 2000
- 98.) **Reference, Image**, Text in German and Australian Advertising Posters (Zusammen mit Rod Gardner). In: *Journal of Pragmatics* 32, 2000, 1807—1821
- 99.) Ich heiße Max, und Du? Eigennamen in Deutsch als Fremd- und als Zweitsprache. In:

- Deutsch lernen 4, 2000, 332--354
- 100.) Wer sucht, der findet? Arbeiten mit dem Wörterbuch in mehrsprachigen Klassen. In: LernChancen 21, 2001, 23--29
- 101.) Language and cultural awareness: ein Thema für die (Fremd)sprachenlehrerausbildung? In: Neusprachliche Mitteilungen 3, 2001, 130--138
- 102.) Deutschunterricht in der Grundschule in einem mehrsprachigen und mehrkulturellen Europa. In: Interkulturell 1/2, 2001, 268—296
- 103.) Interkulturelle Kommunikation aus Sicht zweisprachiger Kinder. In: Sprachen 2001, 30--31
- 104.) **Bilingualism and Bilingual Education** and its relationship to citizenship from a comparative German--Australian viewpoint. In: Intercultural Education 13:1, 2002, 49-61
- 105.) Mehrsprachigkeit und Deutschunterricht: Widerspruch oder Chance? Zu den Möglichkeiten von Language Awareness in interkultureller Deutschdidaktik. In: ide 3, 2002, 27—46
- 106.) Multikulturalität auf dem Prüfstand? Australien, der Irak-Krieg und multikulturelle Ideale. In: Interkulturell und Global 3/4, 2003, 105-129
- 107.) Interkulturelle Medienkompetenz, Über die Befähigung zur Auseinandersetzung mit dem Migrationsdiskurs in den Medien. In: Forum UNESCO-PROJEKT-Schulen 1, 2004, 27-30
- 108.) Medien für Kinder und Jugendliche: Kleine Lichtblicke. In: Betrifft 2, 2004, 10-11
- 109.) Migrantenliteratur im Deutschunterricht der Sekundarstufe I: Zur Verbindung von Leseförderung und interkulturellem Lernen am Beispiel ausgewählter Gedichte. In: Deutschunterricht 4, 2004, 28-35
- 110.) Medienkompetenz -- fremdsprachendidaktische Fragestellungen am Beispiel von DaF und DaZ. In: Info DaF 6:32, 2005, 597-609
- 111.) **Multicultural Education: Challenges and Responses.** In Journal for Social Science Education (JSSE) 1/2005 - online
- 112.) Sprachdiagnose und Förderung. In: Erziehung und Unterricht 9/10, 2005, 931-938
- 113.) **Islamophobia in Germany.** In: LLinE (Lifelong Learning in Europe) 3, 2006, 195-201 (zusammen mit Yasemin Karakaşoğlu)
- 114.) **Islamophobia in the Media.** A Response from Multicultural Education. In: Intercultural Education Vol. 19.2, 2008 (zusammen mit Rod Gardner und Yasemin Karakaşoğlu) 2008, 119-136
- 115.) Zum Umgang mit Migrations-Mehrsprachigkeit. In: ide (Informationen zur Deutschdidaktik) 2, 2008, 29-37
- 116.) Interkulturelle Medienkompetenz als Antwort auf die Rolle der Medien im interkulturellen Zusammenleben. In: bildungsforschung, Jahrgang 5, 2008, Ausgabe 1, URL: <http://www.bildungsforschung.org/Archiv/2008-01/medienkompetenz/>
- 117.) **Towards a New Social Structure of Accumulation: The Case of a Small Euro-Area Flexicurity.** In *Bulletin of Political Economy* 2009, 3:2: 107-149 (zusammen mit Peter Flaschel und Alfred Greiner)
- 118.) **Neo-Schumpeterian Flexicurity Capitalism,** Heterogeneous Skills and the Formation of Elites (zusammen mit Peter Flaschel und Alfred Greiner). In *Homo Oeconomicus*, 2010, 1-43
- 119.) **'Crisis as Opportunity: Roads towards Social Capitalism'** (zusammen mit Peter Flaschel und Christian Proaño). In *Bulletin of Political Economy* Vol. 5, No. 1, June 2011
- 120.) Zur Rolle von Fachsprachen in Elementar- und Primarstufe. Erscheint in GRUNDSCHULE 10/ 2011
- 121.) **Labor Market Institutions** and the Role of Elites in Flexicurity Societies. *Review of Political Economy*, (zusammen mit Peter Flaschel und Alfred Greiner). forthcoming.
- 122.) **Germany, Multicultural Education in.** In: J. A. Banks (Editor), *The Encyclopedia of*

Diversity in Education (4 volumes). Thousands, Oaks, CA & London: Sage Publications (in press, publication date, 2012)

## AUFSÄTZE IN SAMMELBÄNDEN

1. Informeller Test zur Sprachstandsdiagnose bei ausländischen Kindern und Jugendlichen. In: Türkische Kinder in Kinder in unseren Schulen, Stuttgart (Klett), 1982, 134-176. (Zusammen mit H.J. Neumann und M. Wespel).
- 2.) Deutsch als Zweitsprache im Rahmen interkultureller Erziehung. In: Landesinstitut für Schule und Weiterbildung (Hrsg.): Lehreraus- und -fortbildung im Bereich Ausländerpädagogik. Soest 1987, 71-79. (Zusammen mit B. Schlotmann).
- 3.) Verständnisbarrieren und Sprache im Unterricht mit ausländischen Schülern und Schülerinnen. In: Melenk, H. u.a. (Hrsg.): 11. Fremdsprachendidaktiker-Kongreß: Region - Drama - Politik -Spracherwerb. Tübingen: Narr 1987, 353-356.
- 4.) Lehren und Lernen fachsprachlicher Varietäten in multiethnischen Regelklassen. In: Pommerin, Gabriele (Hrsg.): "Und im Ausland sind die Deutschen auch Fremde ...". Interkulturelles Lernen in der Grundschule, 1988, 97-106 (2. veränderte Auflage 1995, 92-101).
- 5.) Abtönungspartikeln und Alltagswissen. In: Weydt, Harald (Hrsg.): Sprechen mit Partikeln. Berlin (DeGruyter), 1989, 661-672.
- 6.) "Es ist nicht so einfach, sich zu verständigen in der zweisprachigen Welt". Zu Zweisprachigkeit und Bikulturalität ausländischer Kinder. In: K.Lajios (Hrsg.): Die zweite und dritte Ausländergeneration. Ihre Situation und Zukunft in der Bundesrepublik Deutschland. Opladen: Leske und Budrich 1991, 55-90.
- 7.) Zur Bedeutung der Sprachvariation beim Sprachlernen. In: Werner Bahner (Hrsg.): Proceedings of the XIVth International Congress (held in Berlin/GDR, 1987) organized under the auspices of CIPL. Berlin (Akademie- Verlag), 1991, 1518-1520.
- 8.) Erlauben unsere Lehrpläne und Lehrbücher interkulturelles Lernen? Thesen für den Arbeitskreis "Lehrplan, Lehrmaterialien, Medien, Internationalisierung". In: Zukunftsforum II: Bildung in einem neuen Europa. Auswirkungen der politischen Veränderungen in Ost- und Südosteuropa auf das österreichische Bildungswesen. Perspektiven der Bildungskooperation/Neue Migration. Wien: BMUK 1991, 175-176.
- 9.) Fachsprache im Unterricht mit Aussiedlerkindern. In: Edith Glumpler, Uwe Sandfuchs u.a.: Mit Aussiedlerkindern lernen. Braunschweig: Westermann 1992, 147-160
- 10.) Ansätze und Konzeptionen eines interkulturellen Deutschunterrichts. In: Georg Behütens und Jürgen Wolff (Hrsg.): Kultureller Wandel und die Germanistik in der Bundesrepublik. Germanistentag '91. Augsburg 6. bis 9. Oktober. Die Beiträge aus den Arbeitskreisen. Stuttgart 1992, 235-252
- 11.) Interkultureller Sprachunterricht Deutsch: Ansätze und Perspektiven. In: Hans H. Reich und Ulrike Pörnbacher (Hrsg.): Interkulturelle Didaktiken. Fächerübergreifende und fächerspezifische Ansätze, Waxmann Verlag Münster 1993, 61-84.
- 12.) **Intercultural Education** in Industrial Societies. Reflections on Comparison and Evaluation. In: Marlaine Cacouault/François Orivel (eds.): Evaluating Education and Training: Comparative Approaches: 15th Conference of the Comparative Education Society in Europe, Dijon, June, 27th/ July, 2nd 1992, Vol. 2. Dijon: IREDU-CNRS Université de Bourgogne, 1993, 319-350.
- 13.) Interkultureller Deutschunterricht im Rahmen bestehender Lehrpläne. In: Fachverband Moderne Fremdsprachen (FMF): Fremdsprache für die Zukunft - Nachbarsprachen und Mehrsprachigkeit. Beiträge zum Bundeskongreß in Freiburg (1992) des Fachverbandes Moderne Fremdsprachen. Saarbrücken: Universität des Saarlandes 1993, 133-143
- 14.) **Multicultural Practice** and Theory in Germany: Stages and Challenges. In: Christine

Fox (ed.) Culture, Dominance and Control: Indigenous Peoples, Minorities and Education. Proceedings of the 21st Annual International Conference Wollongong December 1993. University of Wollongong/ANZCIES, 1994, 143-170.

15.) Überlegungen zur Interkulturellen Kommunikativen Kompetenz. In: Sigrid Luchtenberg und Wolfgang Nieke (Hrsg.): Interkulturelle Pädagogik und Europäische Dimension - Herausforderungen für Bildungssystem und Erziehungswissenschaft. Festschrift zum 60. Geburtstag von Manfred Hohmann. Münster: Waxmann Verlag 1994, 49-66

16.) Begegnungsorientierte und konfliktorientierte Interkulturelle Erziehung und Erziehung zu Europa vor neuen Herausforderungen. In: Sigrid Luchtenberg und Wolfgang Nieke (Hrsg.): Interkulturelle Pädagogik und Europäische Dimension - Herausforderungen für Bildungssystem und Erziehungswissenschaft. Festschrift zum 60. Geburtstag von Manfred Hohmann. Münster: Waxmann Verlag 1994, 1-4 (zusammen mit Wolfgang Nieke)

17.) Bilinguale und Interkulturelle Erziehung in Schweden. In: Andreas Paula (Hrsg.): Mehrsprachigkeit in Europa. Modelle für den Umgang mit Sprachen und Kulturen. Klagenfurt: Drava 1994, 107-129

18.) Kommunikative Kompetenz für die mehrsprachige Gesellschaft. In: Bernd Spillner (Hrsg.): Sprache: Verstehen und Verständlichkeit. Kongressbeiträge zur 25. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik GAL e.V., Frankfurt am M. u.a.: Peter Lang, 1995, 283-284

19.) "**The European dimension** and multicultural education: compatible or contradictory concepts". In: Th. Winter-Jensen (ed.): Challenges to European Education: Cultural Values, National Identities, and Global Responsibilities. Frankfurt u.a.: Peter Lang 1996, 281-293.

20.) Sprachenpolitik in Europa aus interkultureller und sprachdidaktischer Sicht. In: Institut für Auslandsbeziehungen (Hrsg.): Sprachenpolitik in Europa - Sprachenpolitik für Europa. Materialien zum internationalen Kulturaustausch 36, 1997, 68 -77

21.) Zum Thema Sprache in der Migrantenliteratur. In: Materialien Deutsch als Fremdsprache 46, 1997, 367-373

22.) Migration und Migranten in den Medien: Beispiele aus dem multikulturellen Australien. In: Jung, Matthias / Wengeler, Martin / Böke, Karin (Hrsg.): Die Sprache des Migrationsdiskurses. Das Reden über "Ausländer" in Medien, Politik und Alltag. Wiesbaden: Westdeutscher Verlag 1997, 362-376

23.) "**Stages in Multicultural Theory** and Practice in Germany". In: Richard J. Watts & Jerzy J. Smolicz (eds.): Cultural Democracy and Ethnic Pluralism. Multicultural and multilingual policies in education.. Bern u.a.: Peter Lang Verlag 1997, 125-148

24.) Worüber berichten die Printmedien? Eine vergleichende Analyse deutscher und australischer Zeitungen. In: Bernd Scheffer (Hrsg.): Medien und Fremdenfeindlichkeit. Alltägliche Paradoxien, Dilemmata, Absurditäten und Zynismen. Opladen: Leske und Budrich 1997, 255-276

25.) Psycholinguistische Aspekte von Zwei- und Mehrsprachigkeit. In: Stadt Mülheim an der Ruhr / RAA (Hrsg.): Dokumentation Fachtagung Sprachenstandort Deutschland. Mülheim 1997, 83-86

26.) Kontrastive Landeskunde am Beispiel deutscher und australischer Plakatwerbung (zusammen mit Rod Gardner). In: Wolfgang Börner & Klaus Vogel (Hrsg.): Kulturkontraste im Universitären Fremdsprachenunterricht. Bochum: AKS-Verlag 1997, 124-141

27.) Zur Diskussion um Landeskunde und interkulturelles Lernen am Beispiel der Eigennamen. In: Materialien Deutsch als Fremdsprache 44, 1997, 397-412

28.) Möglichkeiten und Grenzen von Language Awareness zur Berücksichtigung von Mehrsprachigkeit im (Deutsch-)Unterricht. In: Katharina Kuhs, Wolfgang Steinig (Hrsg.): Pfade durch Babylon. Konzepte und Beispiele für den Umgang mit sprachlicher Vielfalt in Schule und Gesellschaft. Freiburg: Fillibach Verlag 1998, 137-156

29.) Integrative interkulturelle Sprachbildung. In: Ralph Köhnen (Hrsg.): Wege zur Kultur.



Perspektiven für einen integrativen Deutschunterricht. Germanistentag der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer in Bochum vom 29. September bis 2. Oktober 1996. Frankfurt/Main u.a.: Peter Lang, 1998, 307-324

30.) Interkultureller Unterricht aus einer vergleichenden Perspektive am Beispiel der Marrickville Primary School in Sydney. In: Ernst Apeltauer, Edith Glumpler, Sigrid Luchtenberg (Hgg.): Erziehung für Babylon. Baltmannsweiler: Schneider Verlag 1998, 208 - 231

31.) Language Awareness. In: Udo I. H. Jung (Hrsg.): Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer. Bern u.a.: Peter Lang, 1998, 51-57

32.) Plakatwerbung als Weg zu language awareness in der Sprachdidaktik (Zusammen mit Rod Gardner). In: Hans Strohner, Lorenz Sichelschmidt, Martina Hielscher (Hrsg.): Medium Sprache. Forum Angewandte Linguistik. Frankfurt/Main u.a.: Peter Lang. 1998, 37-51

33.) Anmerkungen zur schulischen und beruflichen Situation der 2. und 3. "Ausländergeneration". In: Konstantin Lajos (Hrsg.): Die Ausländische Familie. Ihre Situation und Zukunft in Deutschland. Leverkusen: Leske + Budrich 1998, 71-91

34.) Heterogenität im (bilingualen) Sprachunterricht. In: Hermes, Liesel & Gisela Schmid-Schönbein (Hrsg.): Fremdsprachen lehren lernen - Lehrerbildung in der Diskussion. Dokumentation des 17. Kongresses für Fremdsprachendidaktik, veranstaltet von der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung (DGFF) Koblenz, 6.-8. Oktober 1997). Berlin: Pädagogischer Zeitschriftenverlag 1998, 175-185

35.) L'éducation interculturelle et la formation des enseignants: souhaits et réalité. In: Cristina Allemann-Ghionda (Hrsg.): Education et diversité socio-culturelle. Paris: L'Harmattan 1999, 149-172

36.) "Zum Umgang mit 'Störfällen' im Migrationsdiskurs". In: Böke, Karin & Thomas Niehr (Hrsg.): Einwanderungsdiskurse. Vergleichende diskurslinguistische Studien. Wiesbaden: Westdeutscher Verlag 2000, 71-92

37.) Spracherhalt und zweisprachige Erziehung: die Rolle von Sprachenpolitik und Sprachbildungspolitik. In: Flensburger Papiere zur Mehrsprachigkeit und Kulturreichhaltigkeit im Unterricht, 23/24, 2000, 3-20

38.) **On the Role of Australian Multicultural Education** in German Universities. In: Gerhard Leitner & Bruce Bennett (Hgg.): 'Australian Studies -- A Topic for Tertiary Education?'. Australia Centre Series Vol. 4. Berlin: Berliner Debatte Wissenschaftsverlag, 2000, 83--100

39.) **On Languages in Intercultural Learning**. In: Peter Alheit et al. (eds.): Lifelong Learning Inside and Outside Schools. Contributions to the Second European Conference on Lifelong Learning Bremen, 25-27 February 1999. Collected Papers. Roskilde University, Universität Bremen and Leeds University 2000, Vol 2., 647--657

40.) Interkulturelle Wortschatzarbeit. In: Peter Kühn (Hrsg.): Wortschatzarbeit in der Diskussion. (= Studien zu Deutsch als Fremdsprache V). Hildesheim u.a.: Olms Verlag 2000, 223--248

41.) Methodische Konzepte für Deutsch als Zweitsprache. In: Gerhard Helbig / Lutz Götze / Gert Henrici & Hans-Jürgen Krumm (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache. Ein Internationales Handbuch. 2. Halbband. Berlin + New York: De Gruyter 2001, 854--864

42.) Interkultureller Sprachunterricht DaF, DaZ, DaM am Beispiel der Wortschatzarbeit. In: MatDaF 58, 2001, 39--53

43.) Interkulturelle Kinder- und Jugendliteratur: Welche Rolle spielt Mehrsprachigkeit? In: Jörg Steitz—Kallenbach (Hrsg.)(2001): Kinder- und Jugendliteraturforschung interdisziplinär. Oldenburg: bis, 59--83

44.) Grammatik in Language Awareness--Konzeptionen. In: Paul R. Portmann--Tselikas & Sabine Schmolzer—Eibinger (Hgg.): Grammatik und Sprachaufmerksamkeit. Innsbruck: StudienVerlag 2001, 87--115

- 45.) "Überlegungen zur Sprachstandsdiagnostik". In: Kenntnisse in Deutsch als Zweitsprache erfassen. Screening--Modell für Schulanfänger. München: Staatsinstitut für Schulpädagogik und Bildungsforschung / Klett Verlag 2002, 73—92
- 46.) Die Binnen- und Aussenperspektive Interkultureller Pädagogik. In: Angelika Speck-Hamdan, Hans Brügelmann, Maria Fölling-Albers & Sigrun Richter (Hrsg.): Jahrbuch Grundschule IV. Fragen der Praxis - Befunde der Forschung. Seelze: Kallmeyersche Verlagsbuchhandlung, 2003, 52-57
- 47.) Entwicklung mündlicher Fähigkeiten im mehrsprachigen Kontext. In: Ursula Bredel, Hartmut Günther, Peter Klotz, Jakob Ossner & Gesa Siebert-Ott (Hrsg.): Didaktik der deutschen Sprache -- ein Handbuch. Band 1 Paderborn: Schöningh (UTB) 2003, 121-132
- 48.) Sprachunterricht und Sprachdidaktik in Einwanderungsländern -- Das Beispiel Australien. In: Ursula Bredel, Hartmut Günther, Peter Klotz, Jakob Ossner & Gesa Siebert-Ott (Hrsg.): Didaktik der deutschen Sprache -- ein Handbuch. Band II. Paderborn: Schöningh (UTB) 2003 (zusammen mit Rod Gardner), 952-960
- 49.) Interkulturelle Kinder- und Jugendliteratur. In: Elisabeth Furch (Hrsg.): C.A.N.E. Cultural Awareness in Europe. Auseinandersetzung mit kultureller Diversität in Europa / A reflection of Cultural Diversity in Europe. Wien: Lernen mit Pfiff 2003, 103-116
- 50.) PISA und die Folgen aus Sicht interkultureller Erziehung. In: Ulf Abraham, Albert Bremerich-Vos, Volker Frederking, Petra Wieler (Hgg.): Deutschdidaktik und Deutschunterricht nach PISA. Freiburg: Fillibach 2003, 309-329 (zusammen mit Julian Lüddecke)
- 51.) Vielfalt und Öffnung in der Pädagogik: Europäische Dimension, Menschenrechtserziehung und interkulturelle Erziehung. In: Ulrike Kloeters/Julian Lüddecke/Thomas Quehl (Hgg.): Schulwege in die Vielfalt. Handreichung zur interkulturellen und antirassistischen Erziehung und Bildung in der Schule. FFM: Verlag für Interkulturelle Kommunikation (IKO) 2003, 161-193
- 52.) **Ethnic Diversity and Citizenship Education in Germany**. In: James A. Banks (Editor). Diversity and citizenship education: global perspectives. San Francisco: Jossey-Bass/Wiley 2004, 245-271
- 53.) **Introduction**. In: Sigrid Luchtenberg (Hrsg.): Migration, Education and Change. Abingdon und New York: Routledge 2004, 1-14
- 54.) **(New forms of) migration: challenges for education**. In: Sigrid Luchtenberg (Hrsg.): Migration, Education and Change. Abingdon und New York: Routledge 2004, 40-63
- 55.) Europa in der Grundschule. Zur Umsetzung der europäischen Dimension im Sachunterricht. In: Dagmar Richter (Hrsg.): Sozial- und kulturwissenschaftliches Lernen im Sachunterricht. Bad Heilbrunn: Klinkhardt Verlag 2004, 105-118
- 56.) Citizenship Education: Eine neue Aufgabe interkultureller Erziehung? In: Yasemin Karakaşoğlu & Julian Lüddecke (Hrsg.): Migrationsforschung und Interkulturelle Pädagogik. Aktuelle Entwicklungen in Theorie, Empirie und Praxis. Münster: Waxmann, 2004, 91-101
- 57.) **Islamophobia in German educational settings: actions and reactions**. In: Barry van Driel (ed.): Confronting Islamophobia in Educational Practice. Trentham Books 2004, 35-51 (zusammen mit Yasemin Karakaşoğlu)
- 58.) Interkulturelle Erziehung und Deutsch als Zweitsprache. In: Armin Wolff; Torsten Ostermann & Christoph Chlosta (Hgg.): Integration durch Sprache (= Band 73 der Materialien DaF). Regensburg: Fachverband Deutsch als Fremdsprache, 2004, 235-259
- 59.) Bildung und Kommunikation vor dem Hintergrund der europäischen Integration. In: Rudolf Leiprecht & Anne Kerber (Hrsg.): Schule in der Einwanderungsgesellschaft. Ein Handbuch. Bad Schwalbach: Wochenschau Verlag 2005, 83-96
- 60.) Blick über den Zaun: Sprachförderung in Australien. In: Bartnitzky, Horst & Angelika Speck-Hamdan (Hrsg.)(2005): Deutsch als Zweitsprache lernen. FFM: Grundschulverband –

Arbeitskreis Grundschule e.V., 296-310

61.) Language Awareness. In: Udo I. H. Jung in Zusammenarbeit mit Heidrun Jung (Hrsg.): Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer. Bern u.a.: Peter Lang, 4., vollständig neu bearbeitete Auflage, 2006, 370-374

62.) **ISLAMOPHOBIA in GERMANY**. Report für die Europaratsstudie 'ISLAMOPHOBIA in EUROPE'. Zusammen mit Yasemin Karakaşoğlu (Coordinator for the German Draft Report), Frank Peter und Riem Spielhaus, 2006 (<http://www.euro-islam.info/pages/events.html> und [http://www.euro-islam.info/ei/wp-content/uploads/pdfs/securitization\\_and\\_religious\\_divides\\_in\\_europe.pdf](http://www.euro-islam.info/ei/wp-content/uploads/pdfs/securitization_and_religious_divides_in_europe.pdf))

63. Flexicurity Capitalism. In: Gischer, Horst; Reichling, Peter; Spengler, Thomas; Wenig, Alois. (Hrsg.): Transformation in der Ökonomie - Festschrift für Gerhard Schwödiauer zum 65. Geburtstag. Wiesbaden: Gabler Edition Wissenschaft. 2008, 45-65 (Zusammen mit Peter Flaschel und Alfred Greiner)

64.) **Varieties of capitalism**: the flexicurity model. In: Peter Flaschel & Michael Landesmann (eds): Mathematical Economics and the Dynamics of Capitalism. Goodwin's legacy continued. London / New York: Routledge 2008, 76-104 (Zusammen mit Peter Flaschel und Alfred Greiner)

65.) **Flexicurity capitalism**, skill formation and the equal opportunity principle. Bielefeld: CEM Working Paper 2008 (Zusammen mit Peter Flaschel und Alfred Greiner).

Veröffentlicht als Chapter 10: Modeling Our Future: Flexicurity Capitalism. In: Peter Flaschel (2009): The Macrodynamics of Capitalism. Elements for a Synthesis of Marx, Keynes and Schumpeter. (Second, revised and enlarged edition). Berlin & Heidelberg: Springer, 335-382

66.) Language Awareness. In: Ahrenholz, Bernt & Ingelore Oomen-Welke (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache (Band VIII Deutschunterricht in Theorie und Praxis, hg. v. Winfried Ulrich). Baltmannsweiler: Schneider 2008, 107-118

67.) Deutsch als Zweitsprache und Mehrsprachigkeit - Widerspruch oder Möglichkeit? In: Agnieszka Hunstiger & Uwe Koreik (Hg.)(2009): Chance Deutsch: Schule - Studium - Arbeitswelt Beiträge der 34. Jahrestagung DaF 2006. Göttingen: Universitäts-Verlag 2009, 461-474

68.) **The contribution of school profiles**, classroom atmosphere and school ethos to a multicultural school. In: Prodebühne Zukunft: Schule und Interkultureller Dialog. Tagungsband zur Internationalen Konferenz vom 28. bis 31. Oktober 2008 in Wien. Wien: bm:uk 2009, 46--59 (zusammen mit Elisabeth Furch)

69.) Vermittlung interkultureller sprachlicher Kompetenz als Aufgabe des Deutschunterrichts. In: Patricia Nauwerck (Hrsg.): Kultur der Mehrsprachigkeit in Schule und Kindergarten. Festschrift für Ingelore Oomen-Welke. Freiburg: Fillibach Verlag, 2009, 277-289

70.) **Minority Groups in Germany**: Success and Failure in Education. In: Banks, James (Ed.): The Routledge International Companion to Multicultural Education. Abingdon und New York: Routledge 2009, 463-473

71.) **Neo-Schumpeterian Flexicurity Capitalism**: Heterogeneous Skills and the Formation of Elites. In: Horst Hanusch / Heinz D. Kurz / Christian Seidl (eds): Schumpeter for our Century. München: Accedo Verlag, 2009, 25-67 (zusammen mit Peter Flaschel und Alfred Greiner)

72.) Beiträge zu: Bilinguale Bildungsgänge (30). Herkunftssprachenunterricht (115), Krefelder Modell (173), Werbesprache (356); in: Barkowski, Hans & Hans-Jürgen-Krumm (Hrsg.)(2010): Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Tübingen: A. Francke (UTB)

## SONSTIGE

- 1.) Erfahrungen für Deutsch als Zweitsprache aus einem Projekt deutsch- englischer Zusammenarbeit. In: AKS-Rundbrief 9, 1983, 21-29.
- 2.) Projektseminare im Ausländerpädagogik-Studium - ein Erfahrungsbericht. In: AKS-Rundbrief 9, 1983, 30-43.
- 3.) Didaktik Deutsch als Zweitsprache an der LMU München: Praxis und Forschung. Manuskript. In Kurzfassung in: Informationen Institut für Deutsche Philologie WS 1985/6.

## DISKUSSIONSPAPIERE

- 1.) **Realization and Effects of Intercultural Teaching with Regard to Certain Materials and Conceptions. Comparative Collection of Data: First Studies.** Internes Arbeitspapier 4a/1992, IMAZ, Universität Essen (zusammen mit M. Hohmann und W. Nieke).
- 2.) Lernen für Europa. Ein Literaturbericht. Internes Arbeitspapier 9/1992, IMAZ, Universität Essen.
- 3.) **``Europe -- a challenge for Language Teaching''**. Internes Arbeitspapier 8/1994, IMAZ, Universität Essen. (Paper presented at the IRAAL Conference on ``Language, Education and Society in a Changing World." Juni 1994).
- 4.) Kommunikationsbezogene und pragmatische Aspekte der Eigennamenforschung. Internes Arbeitspapier 11/1994, IMAZ, Universität Essen.
- 5.) **Multicultural Education and International Approaches.** Internes Arbeitspapier 2/1995, IMAZ, Universität Essen (Vortrag CIES in Boston, 1995).
- 6.) Sprachenvielfalt und Sprachunterricht in der Grundschule -- Problem oder Chance? Internes Arbeitspapier 7/1995, IMAZ, Universität Essen
- 7.) Interkulturelle Erziehung in der Lehrerbildung: Wunsch und Realität. Internes Arbeitspapier 8/1995, IMAZ, Universität Essen
- 8.) Zur Konzeption einer Interkulturellen Sprachdidaktik Deutsch. Internes Arbeitspapier 13/1995, IMAZ, Universität Essen.
- 9.) **``Ach, wie gut ist, daß niemand weiß, daß ich Rumpelstilzchen heiß!''**: Eigennamen im Deutschunterricht der Primarstufe. Internes Arbeitspapier 3/1996, IMAZ, Universität Essen
- 10.) **On Language Learning in Multicultural Education.** Oldenburger Arbeitspapiere 1, 1999
- 11.) Intercultural Awareness: welchen Beitrag leisten die Medien? Oldenburger Arbeitspapiere 3, 2000
- 12.) Migration, Multikulturalismus, Mehrsprachigkeit in den Medien: text- und diskursanalytische Überlegungen. Oldenburger Arbeitspapiere 4, 2000
- 13.) Zum Verhältnis von interkulturellem Lernen und Europäischer Dimension im Fremdsprachenunterricht. Oldenburger Arbeitspapiere 6, 2001
- 14.) Anreden im Deutschen. Arbeitspapiere IMAZ 1, 2003
- 15.) **Challenges to multicultural education in the 21st century.** Arbeitspapiere IMAZ 2, 2003
- 16.) Interkulturelle Medienkompetenz. Eine Aufgabe für den Deutschunterricht. Flensburg: Flensburger Papiere zur Mehrsprachigkeit und Kulturenvielfalt im Unterricht 33, 2003
- 17.) **Challenges to multicultural education in the 21 century.** Technical Report NEC Paper No.82, National Europe Centre, ANU, 2003 (online).
- 18.) Zum Beitrag von Critical Literacy und Critical Language Awareness zur fremdsprachlichen Medienkompetenz. Arbeitspapiere IMAZ 3, 2003
- 19.) **Discourse in the German and Australian media on racist politics, remarks or events.** Arbeitspapiere IMAZ 4, 2004

20.) **Ethnic Crime in the German (Media) Discourse on Migration.** Arbeitspapiere IMAZ 5, 2004

21.) **Migration, Citizenship and (Civic) Education in Multicultural Germany - Including a Comparative Reference to Australia.** Arbeitspapiere IMAZ 5a, 2006

## **REZENSIONEN**

1.) Seit 1981 Rezensionen zu Ausländerpädagogik und Interkultureller Pädagogik in: Unsere Jugend.

2.) Rezensionen. In: Michael E.Jungo/Rolf Ehnert: Frühe Zweisprachigkeit von Kindern fremdsprachiger Minderheiten. Eine kommentierte Auswahlbibliographie. Frankfurt a.M. (Lang) 1985.

3.) Seit 1986 Rezensionen zu Deutsch als Fremdsprache / Deutsch als Zweitsprache und Linguistik in Info DAF

4.) Seit 2005 Rezensionen in ‚Muttersprache‘